Pour Hubert



"It mes enfants j'apprendrai mes peines Je leur dirai tout ce que j'ai souffert là bas Je leur apprendrai cela sans joie, sans haine Mais je leur apprendrai pour qu'ils ne l'oublient pas"

Deux-Chaises, le 24 avril 2013

Ecole de Deux-Chaises 27 rue de la mairie 03240 DEUX-CHAISES 04 70 47 30 44 Classe des élèves de CM2 (18 élèves) Enseignant : DURAND Philippe

Objet : Concours : «Les petits artistes de la mémoire, la Grande Guerre vue par les enfants»

Madame, Monsieur,

La Grande Guerre, pour les enfants de CM2, est surtout synonyme d'une date : le 11 novembre 1918. Certains élèves ont l'habitude d'accompagner leurs parents à la commémoration annuelle mais les noms inscrits sur ce monuments ne représentent pas grand-chose pour eux.

Le monuments aux morts de la commune où les enfants vont à l'école compte quarante trois noms. Certains noms sont familiers car ils sont encore portés par certains habitants de cette commune rurale. Il est difficile pour les enfants d'imaginer que derrière ces noms se cachent des personnes qui vivaient aux mêmes endroits qu'eux il y a bien longtemps. Même si l'instituteur leur dit que son grand-père a participé à la grande guerre c'est quand même bien loin.

Quand nous avons présenté le projet aux enfants, ils ont été très intéressés par ce défi. Après leur avoir demandé de questionner leur famille sur d'éventuels ancêtres anciens combattants à la guerre de 14-18, force à été de constater que les familles possédaient peu de renseignements.

C'est en discutant avec l'ancienne secrétaire de mairie de la commune que j'ai pu enfin trouver une piste de départ.

La petite fille de Louis Valette dont le nom est inscrit sur le monument aux morts de Deux-Chaises aurait fait un travail de recherche sur son grand-père. Contact étant pris avec cette personne, Liliane Bizebarre, nous avons pu accéder à de précieux renseignements sur ce soldat.

Liliane Bizebarre et sa sœur Georgette, quand elles étaient plus jeunes, avaient remarqué un coffret dans une armoire de leur grand-mère, Marie Valette, la veuve de Louis. Malgré les demandes de ses petites filles, Marie ne voulut jamais ouvrir le coffret.

Quand Marie est décédée en 1986, Liliane et Georgette récupérèrent le coffret convoité sur lequel est écrit : « Pour Hubert » (nom donné à notre carnet).

Hubert était le fils de Louis Valette et le père de Liliane et Georgette.

Quand Louis Valette est parti à la guerre, Hubert avait environ trois ans. Il avait près de six ans quand il est décédé.

Ce coffret en carton contenait : des carnets sur lesquels Louis prenait des notes pendant la guerre, des photos, des cartes postales, des enveloppes, des lettres que Louis avait écrites quand il faisait son service militaire, des courriers envoyés par sa famille, un courrier de l'instituteur de l'époque, une lettre d'un curé, celle d'un évêque, celles envoyés par son ami après le décès, des lettres de la croix rouge confirmant sa mort, des tickets accompagnant les colis et un petit porte monnaie rouge. Ce coffret ne contenait pas de courriers écrits par Louis. La famille pense que ce coffret, ou du moins son contenu, a été transmis par un camarade de captivité à la veuve de Louis après la fin de la guerre.

C'est avec curiosité et émotion que les enfants et moi-même avons découvert le contenu précieux de ce coffret.

Au fil de nos recherches, nous avons découvert qu'un élève de la classe avait des liens de parenté avec Louis Valette et que la grand-mère de ce même élève avait grandi dans la maison du poilu.

A partir des renseignements trouvés nous avons constaté que Louis Valette n'avait pas combattu très longtemps. Nous avons découvert une autre facette de cette guerre : la vie des prisonniers. Si la vie de ceux de la deuxième guerre mondiale est plutôt connue, nous ne savions pas quelle avait été celle des prisonniers de la Louis Valette est parti début août 1914 et il a été fait prisonnier le 27 août au Bois d'Ormont. Il est décédé le 23 octobre 1917 d'une crise d'appendicite alors qu'il était encore en captivité. Dans ce livret, nous racontons simplement cette vie de prisonnier grâce aux notes qu'il a laissées. Dans les petits carnets de Louis Valette, nous avons trouvé également de nombreux textes qu'il a copiés. Certains, ont été retrouvés sur internet, il semble donc qu'ils passaient de prisonniers en prisonniers, pour d'autres, on ne sait si c'est Louis qui les a écrits ou pas.

Ce coffret était destiné à Hubert son fils. Nous avons imaginé ce qu'il aurait pu écrire et dessiner ... Ces recherches ont permis aux enfants de voir à quoi servent les registres d'état civils. Nous avons consulté la page relative au décès de Louis. Certains renseignements ont été trouvés sur internet : sites mémoire des hom-

mes et memorial-genweb. D'autres documents ont été trouvés sur des forums consacrés à la guerre.

Ces recherches furent très enrichissantes tant pour les enfants que pour moi-même. Ce travail a permis de sortir un poilu de notre commune de l'anonymat. Nous espérons que cette réalisation attirera votre attention.

Cordialement

L'instituteur de la classe : Philippe Durand

Couverture : Les quatre vers sont extraits d'un texte trouvé dans un petit carnet de Louis.

Page 1 : Copie d'un carnet de Louis Valette.

Page 2 : Photo de famille trouvée dans le coffret. Texte famille d'après état-civil.

Page 3 : Reproduction d'après photo originale de la maison de Louis Valette. Bœufs d'après photo récente.

Page 4 : Louis Valette au 13e bataillon de chasseurs alpins. Texte d'après des renseignements trouvés dans ses courriers.

Page 5 : Faucheur d'après photo du web. Village de Deux-Chaises d'après carte postale originale trouvée dans le coffret. Texte des enfants.

Page 6 : Dessin de la gare de départ d'après carte postale de l'époque. Textes des enfants.

Page 7 : Fusil lebel et chasseurs alpins d'après dessin et photo du web. Textes des enfants.

Page 8 : Homme blessé contre un arbre d'après une photo. Moustache copiée sur celle de Louis Valette. Emblème du 53 e bataillon de chasseurs alpins d'après photo du web. Texte des enfants.

Page 9 : Soldats allemands d'après dessin et dessin de Louis d'après une photo de lui. Texte d'après Louis Valette.

Page 10 : Dessin d'après carte postale originale. Carte postale trouvée sur le web. Texte d'après Louis Valette.

Page 11 : Dessin d'après carte postale originale. Carte postale trouvée sur le web. Texte d'après Louis Valette.

Page 12 : Dessin d'après photo du web. Texte d'après Louis Valette.

Page 13 : Dessin d'après photo du web. Texte d'après Louis Valette.

Page 14 : Reproduction carte postale trouvée dans le coffret. Dessin d'après carte postale trouvée dans le coffret. Texte d'après Louis Valette.

Page 15 : Texte 1 d'après Louis Valette. Texte 2 d'après poème trouvé dans un carnet de Louis Valette. Dessin d'après une œuvre de l'artiste André Warnod qui fut prisonnier à Alten Grabow.

Page 16 : Dessin d'après une aquarelle de Charles de la Personne. Texte de règlement retrouvé dans le carnet de Louis.

Page 17 : Dessin d'après photo du web. Texte d'après un poème trouvé dans un carnet. Dessin inventé d'après poème.

Page 18 : Dessin d'après une aquarelle de Charles de la Personne. Texte des enfants. Texte de la carte par les enfants d'après une lettre de Louis. Reproduction d'une carte d'Alten Grabow trouvée dans le coffret.

Page 19 : Texte des enfants d'après les descriptions des colis trouvées dans les carnets de Louis. Dessin inventé par les enfants. Reproduction de tickets de colis trouvés dans le coffret de Louis.

Page 20 : Photo de la tombe d'un camarade de captivité empoisonné par des gaz. Dessin d'après photo du dessus. Texte des enfants.

Page 21 : Reproduction de photos trouvées dans le coffret illustrant les nombreux morts en captivité.

Page 22 : Reproduction de photos trouvées dans le coffret.

Page 23 : Dessin de l'usine de Johannashall dans laquelle travaillait Louis, d'après une carte postale trouvée dans le coffret.

Page 24 : Copie d'une carte envoyée après le décès par Francis Delahaye, camarade de captivité de Louis.

Page 25 : Copie d'un courrier de la croix rouge. Photo de la tombe de Louis au camp. Texte des enfants.

Page 26 : Copie d'une page web. Copie d'une photo de famille trouvée dans le coffret.

Page 27 : Monument aux morts de Deux-Chaises.

Page 28 : Renseignements collectés par les élèves sur les morts de Deux-Chaises. (source mémoire des hommes)

Page 29 : Texte des enfants. Photo de Louis trouvée dans le coffret. Copie du livret de Louis.

Page 30 : Photographie du coffret pour Hubert dans lequel nous avons pris la plupart des renseignements.

A l'approche du centième anniversaire de la fin de la guerre 14/18 l'éducation nationale a décidé de faire un concours pour sensibiliser les enfants sur cet évènement

Ce sont les élèves de cm² de l'école de DEUX CHAISES qui ont imaginé et dessiné ce petit livret

C'est l'histoire de notre grand-père qui est étudiée puisque son nom est gravé sur le monument aux morts de la commune.

Peu de familles détenant des documents originaux de cette période, nous avons été sollicités par l'instituteur pour prêter les nôtres, ce que nous avons fait avec plaisir

Merci les enfants, votre travail est parfait !!

C'est en remerciement pour ces documents prêtés que Monsieur Durand, nous a remis le travail de ses élèves





Ein Notizbüchlein fur

Soldaten

des stehenden Heeres, der Marine für Reservisten, Landwehrleute und sonstige

Mitglieder des Wehrstandes.

Inhalt:

Kalendarium. Festtage. Königreich Preussen. Das deutsche Reichsheer. Meldebestimmungen. Truppenteile. Versorgungsansprüche. Wie fasst man eine Eingabe ab? Das deutsche Militär-gesetz. Die deutsche Marine. Deutsche Orden und Ehrenzeichen. Unmittelbare Vorgesetzte des Soldaten. Betrag der monatlichen Löhnung. Zulagen. Alphabetisches Verzeichnis der Landwehr-Bezirke. Die wichtigsten Daten der Weltgeschichte.

> Chaptenter 1914 - 18-16-17. and agree 1914 et 15

> > Arted

Aleser le 27 cout aubois d'orman

Sant Die Verner, 28 deflad

within 3 herres of anit a Robert's te

a Sailles passer la muit dans une eale, le 29 définit the in train a interest output of Stratheorg, a 6 James du soir conduit au Paudo in

It allow the as heard, growing al molade activitie fierre hel?

quitter Strabburghts the a fam priste bateau arabier a a a la muit on course. sur la fire le 15 départ après anse muit de soul · orrande a ellegence a midi, six du bateger flour te mille

down to train any up but their

muit at le 18 toute la journer arriver a clagdelance of process man and thereties on wherealdersone Taje le 26 départ a 8 heures 200 avers on musif alter a liberrid depart

der hanger alten. Gestorte

Sinter the

her been dailoner file to

Anrede an die Vorgesetzten:

Der Kaiser und König wird angeredet: Euer Majestät. Von ihm sagt man: Seine Majestät der Kaiser u. König. Ven him segt man: Seine hajestat dei haiset an kaiser bei bei and Der Kronprinz wird angeredet: Euer Kaiserliche und Königliche Hoheit. Von ihm segt man: Seine Kaiserliche und Königliche Hoheit der Kronprinz.

Ein Königlicher Prinz wird angeredet: Euer Königliche Roheit. Von ühm: Seine Königliche Hoheit der Prinz N. General-Leutnants u. höhere Generale werden angeredet: Euer Exzellenz. Von ühnen: Seine Enzellenz der Herr Generalfeidmarschall N. Seine Exzellenz der Herr General der Infanterie u. s. w.

Die übrigen Vorgesetzten werden angeredet:

- Herr General. Herr Oberst.
Herr Oberstlentnant. Herr Major.
Herr Hauptmann.
Herr Rittmeister.
Herr Oberleutnant. Herr Leutnant.
Herr Feldwebel.
Herr Wachtmeister. - Herr Fahnenjunker
Herr Sergeant. Herr Unteroffizier.

Unmittelbare Vorgesetzte des Soldaten.

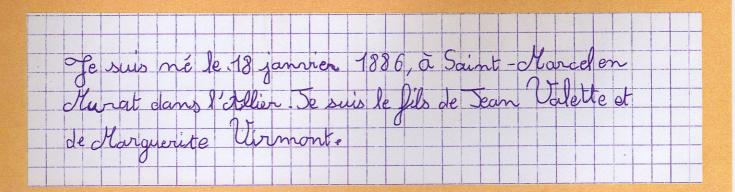
Dieselben sind:

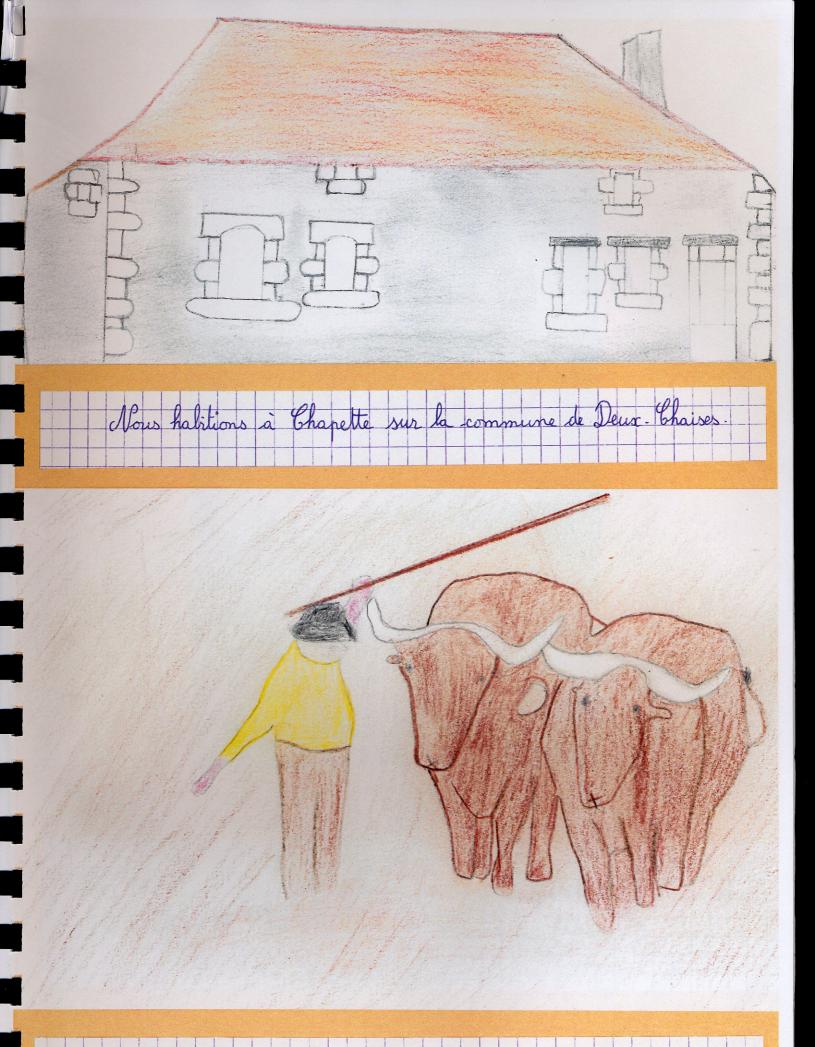
- Dieselben sind: 1. der kommandierende General, 2. der Divisions-Kommandeur, 3. der Gouverneur, Kommandeur, 4. der Brigado-Kommandeur, 5. der Landwehr-Inspekteur, 6. der Regiments-Kommandeur, 7. der Bezürkskommandeur, 9. der Kompagnie-(Eskadrons-)Chef, 10. die Offiziere der Kompagnie (Eskadron) bezw. des Bezürkskommandos usw.

- Bezirkskommandos usw., 11. die Unterofüziere der Kompagnie (Eskadron).

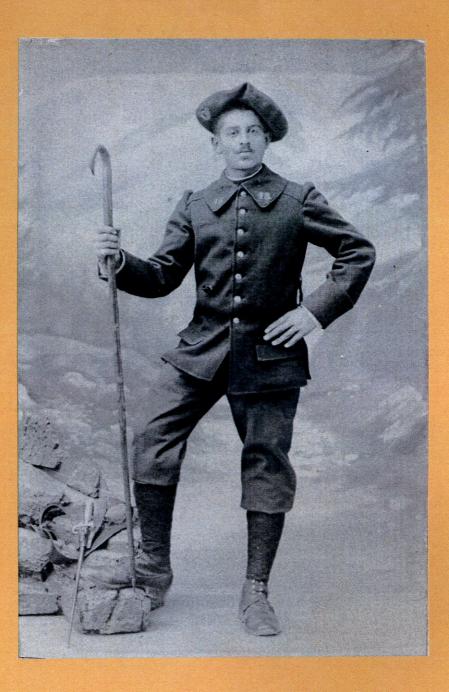


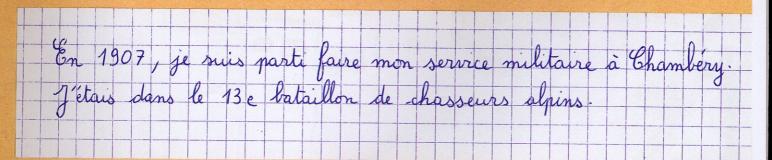






Mes parents étaient paysans. Je suis devenu cultivateur.





En 1909, une fois mon service militaire terminé, p'ai repris ma vie de cultivateur.

Eu es mé en 1911. E'était un bonheur pour mous-

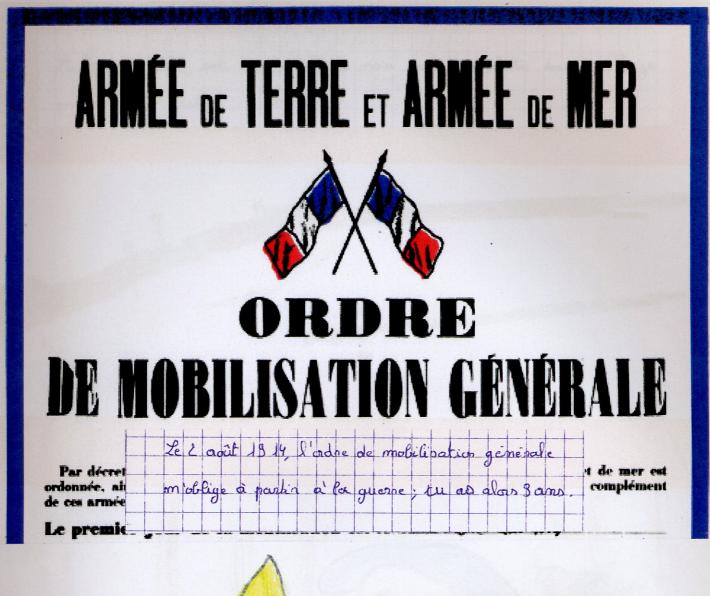
Le village de Deux-Chaises.

00

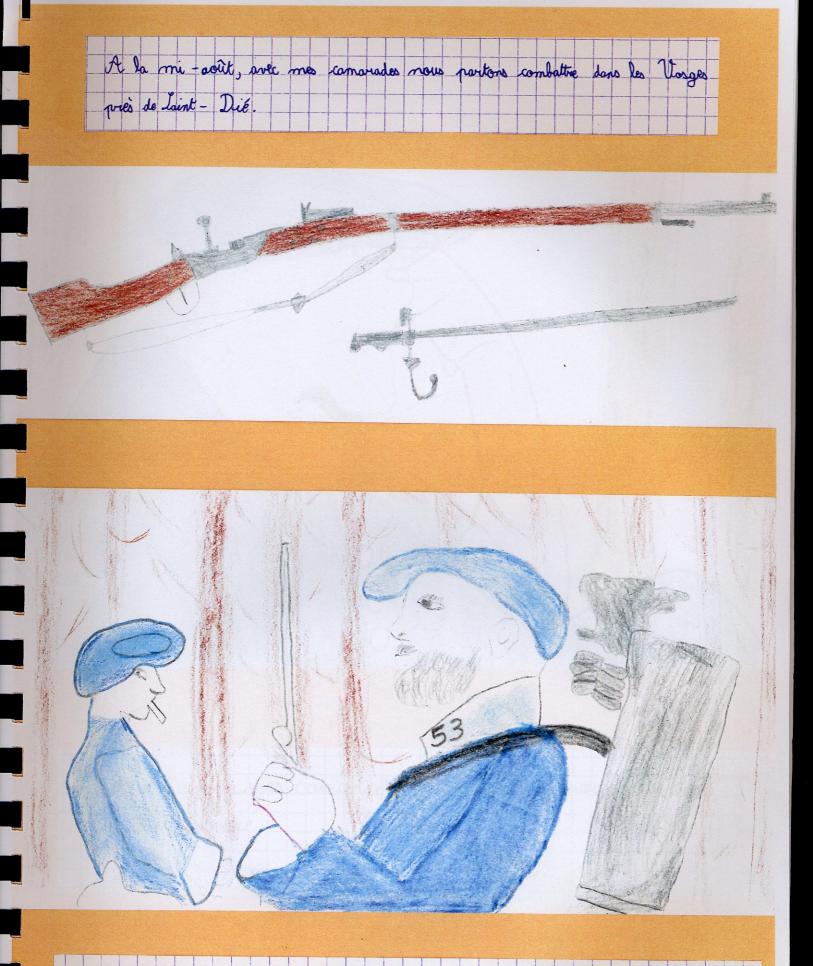
日日

人田

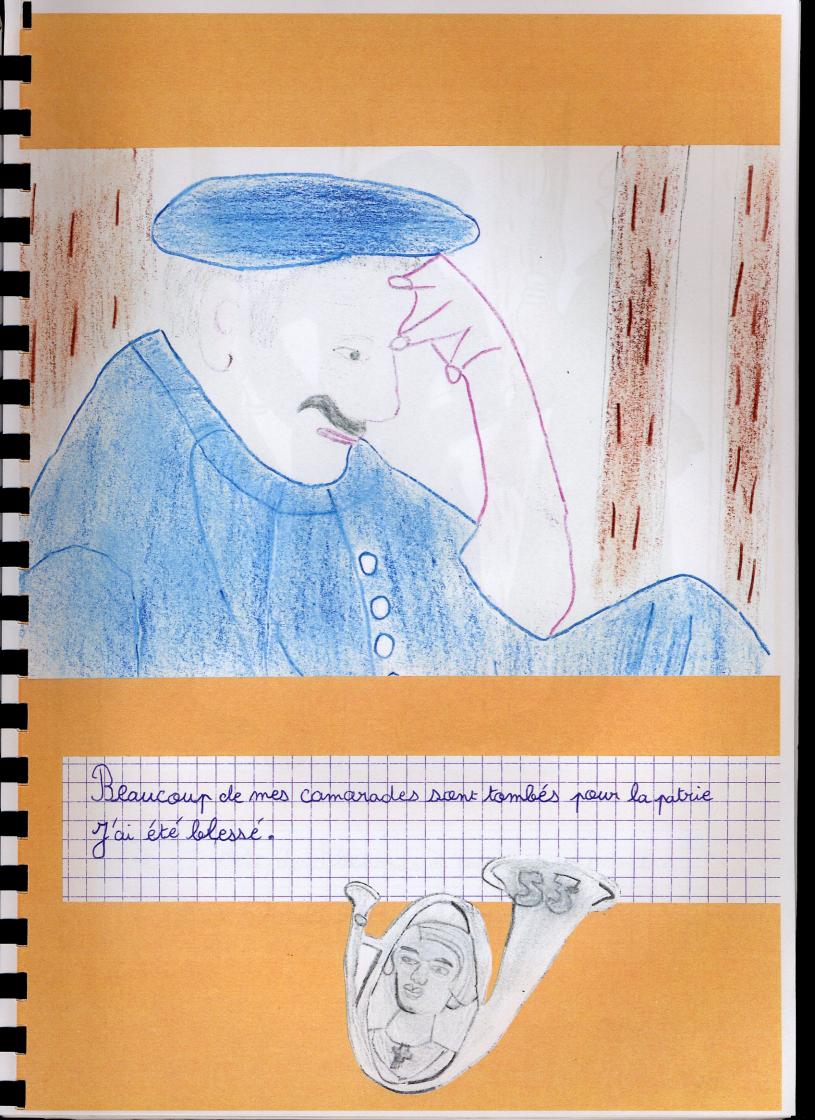
日日 日日

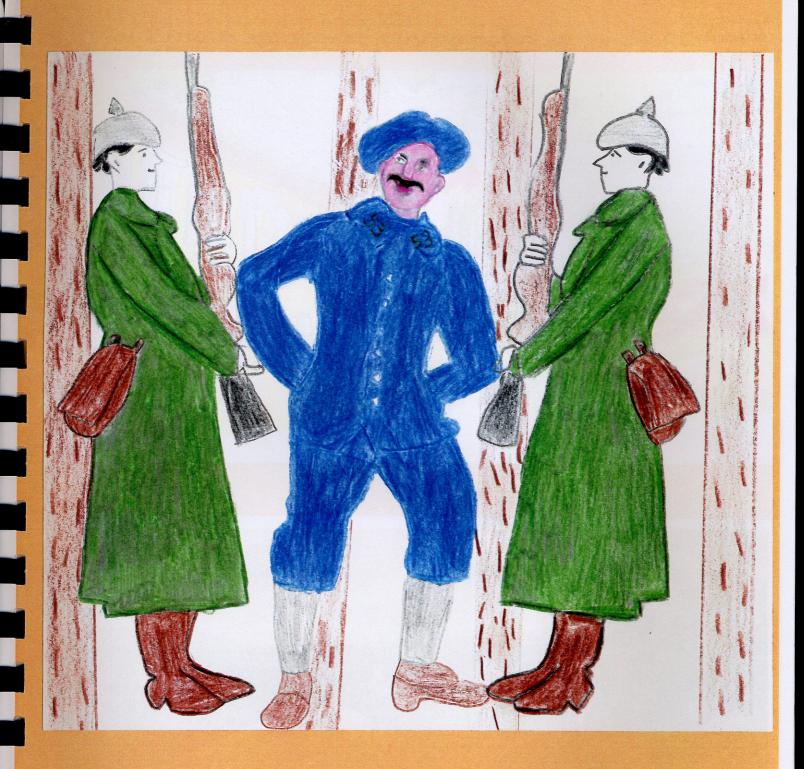


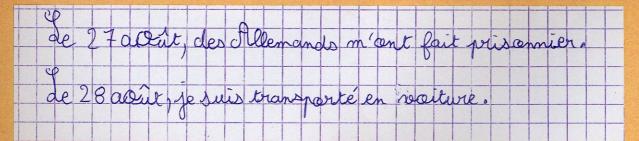
Je dois prendre le train à la gare de Pringet pour me rendre à Chambéry pour rejoindre mon régiment.



Le 26 acrit, dans le bois d'Ormont nous areans combattu les Allemands.







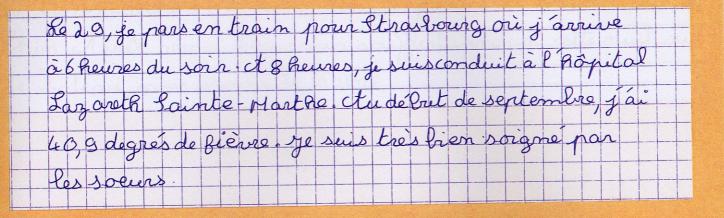
Nous nous arretons à Grovencheres pendant 3 Reures



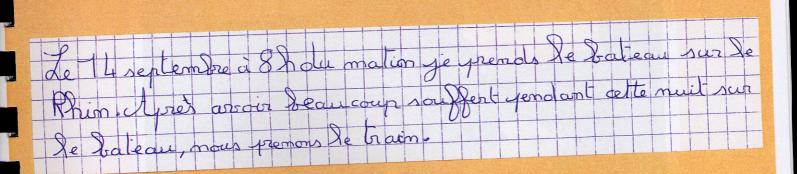


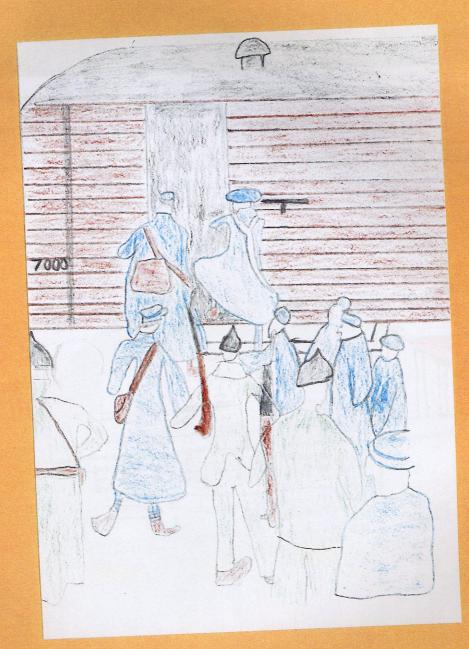




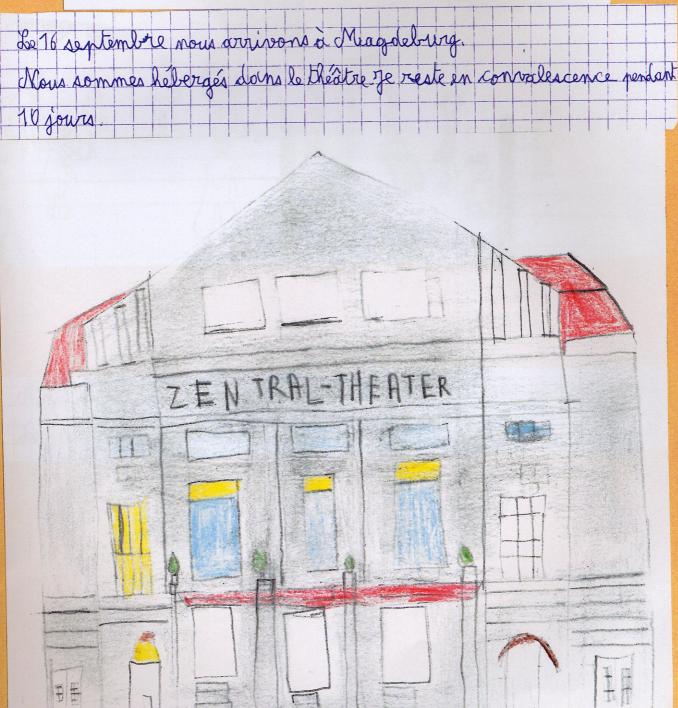


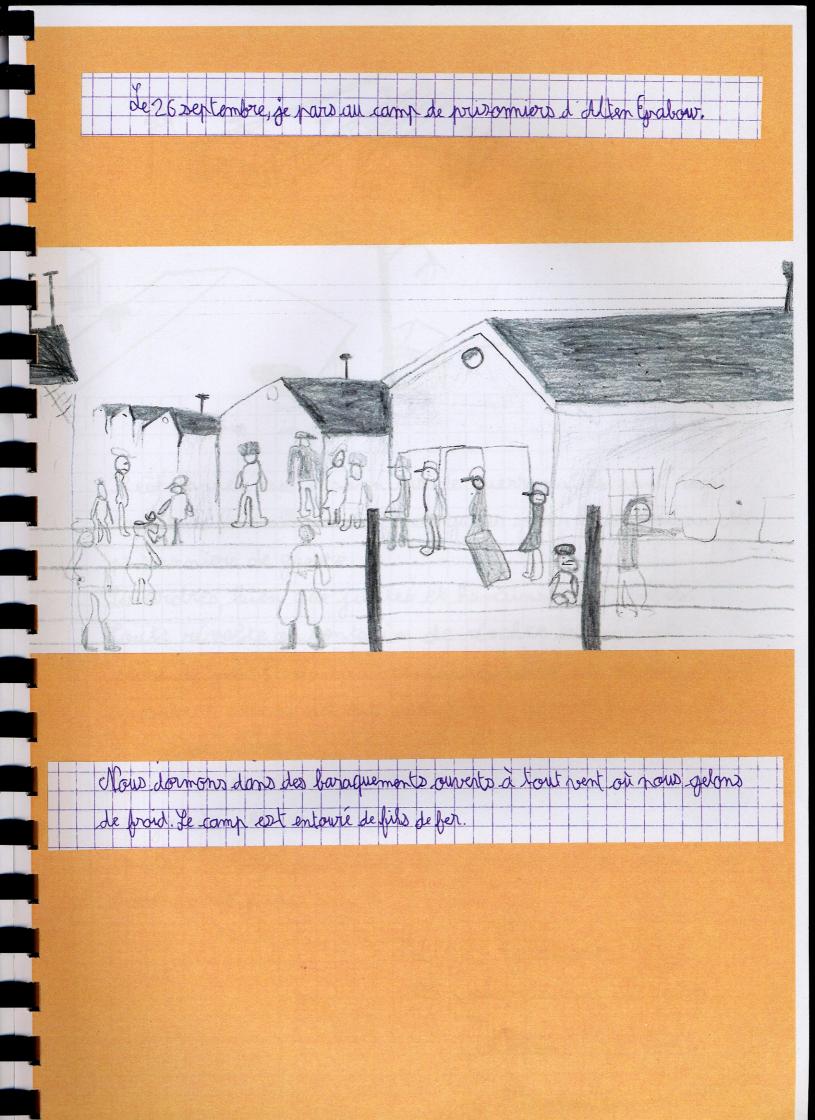


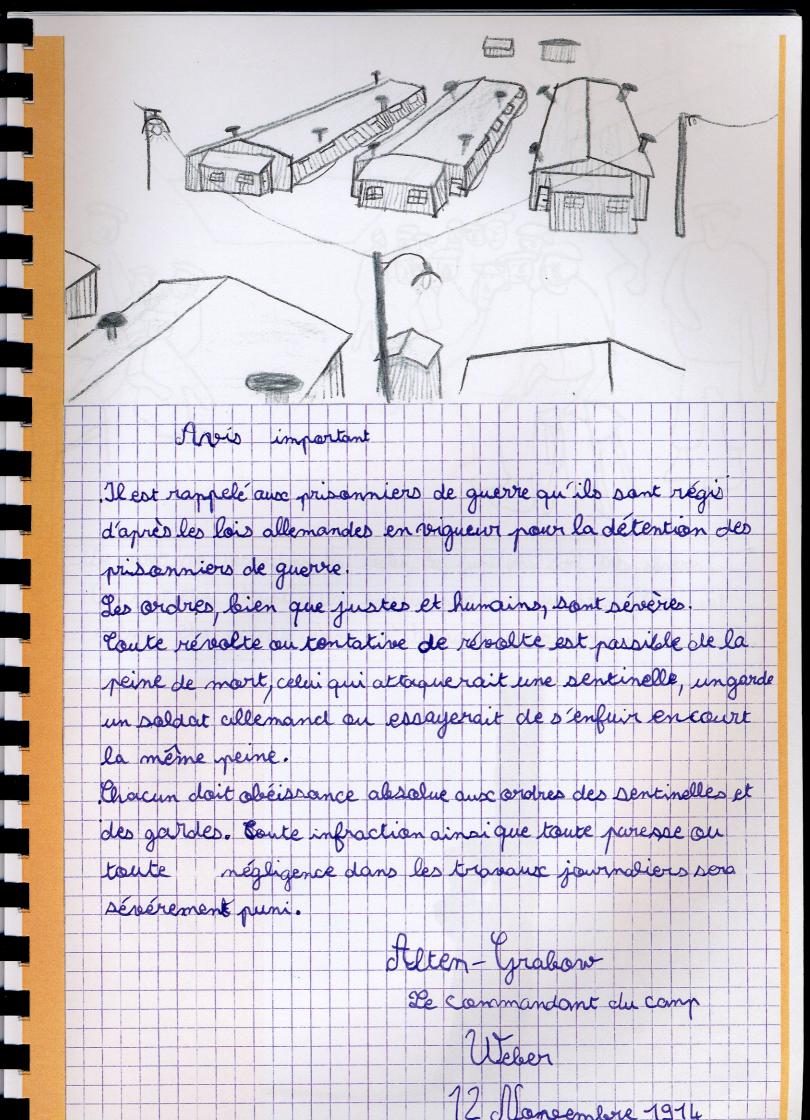


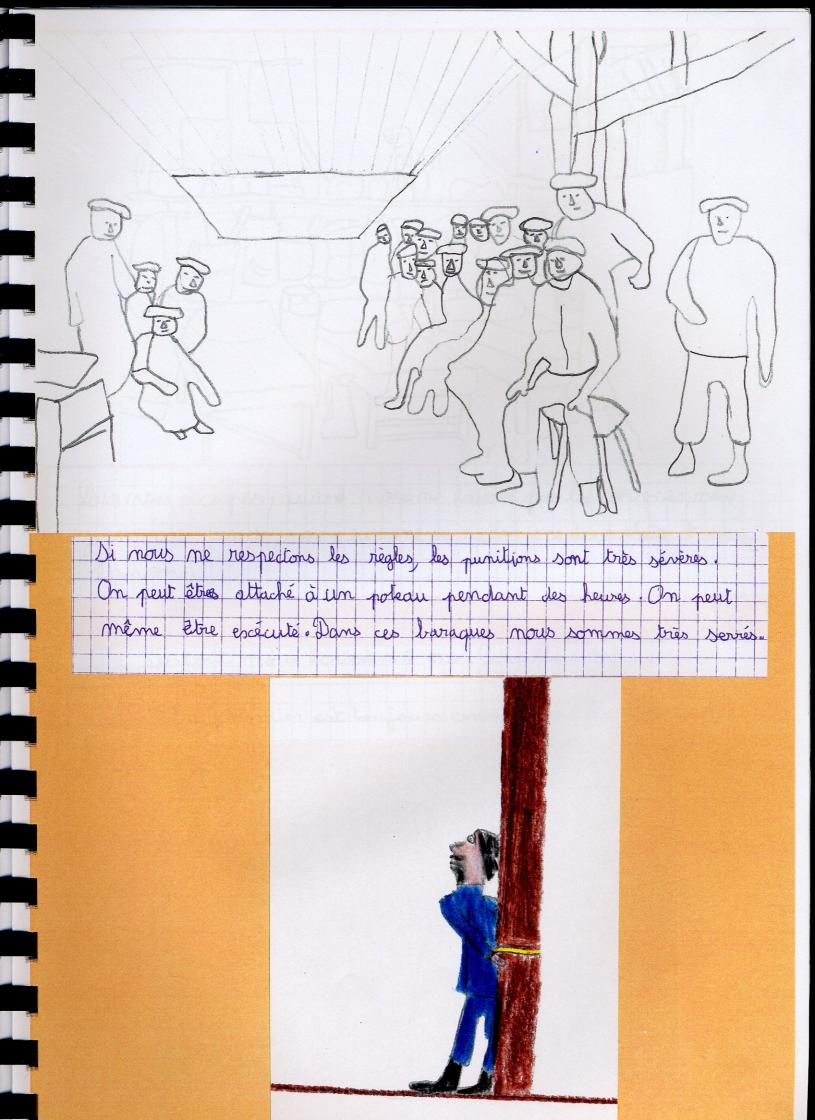


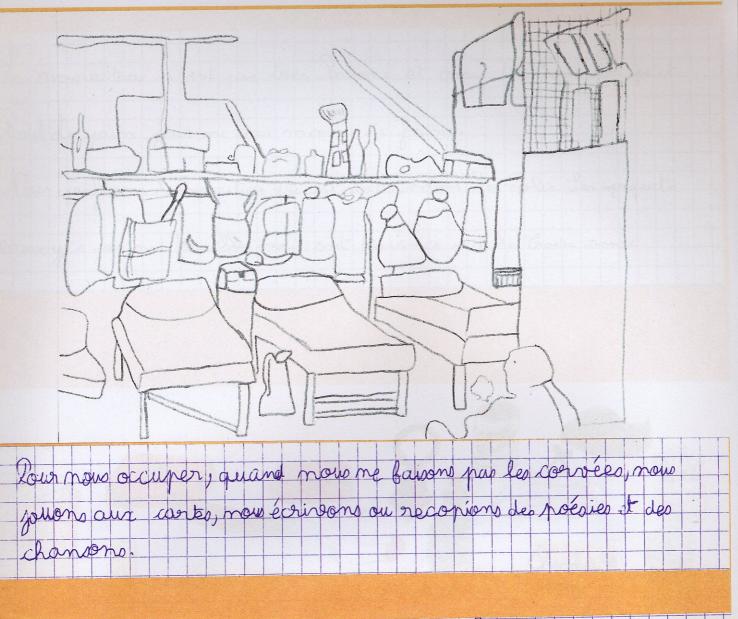


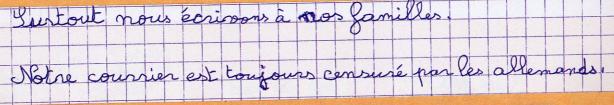












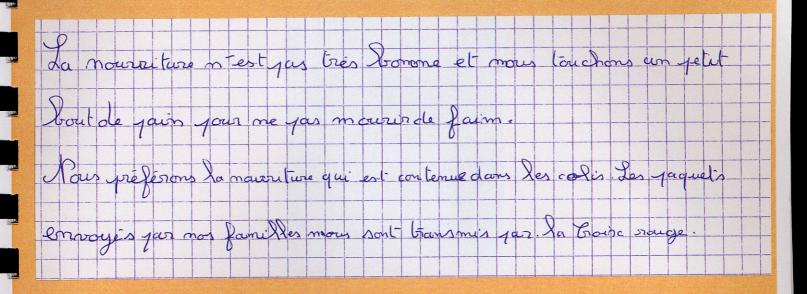
.191

N'écrire que sur les lignes et bien lisiblement.

ALTEN-GRABOW, le

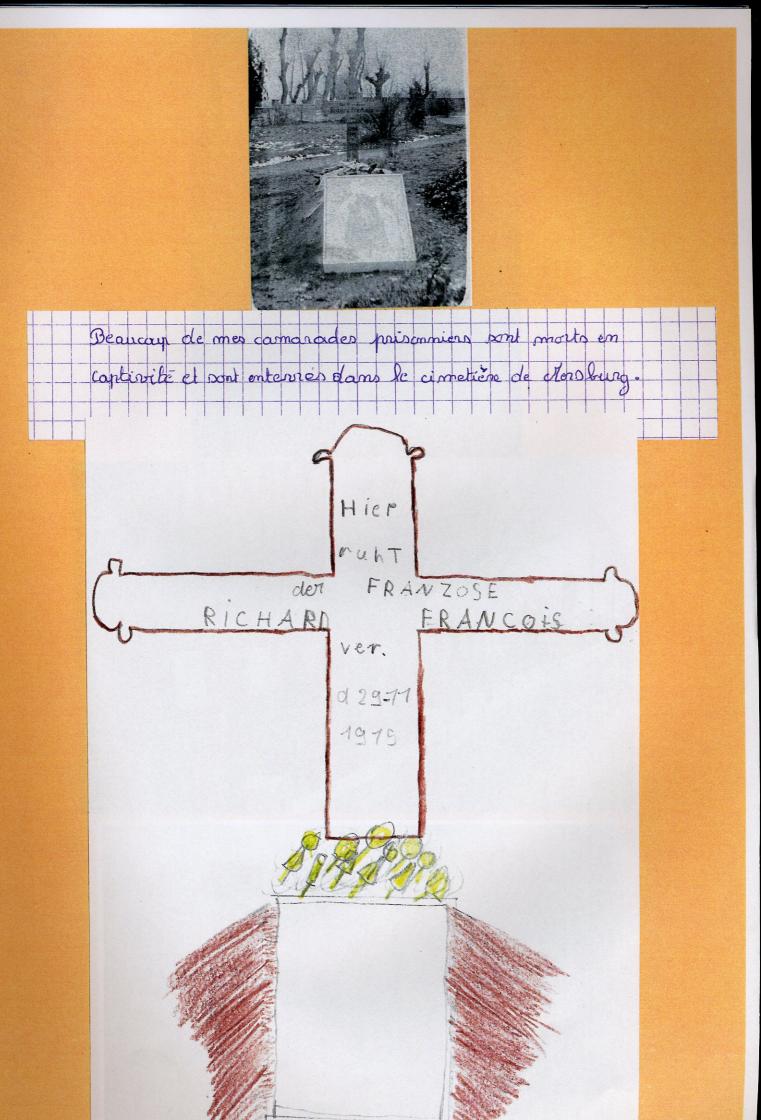
Le prisonnier de guerre est autorisé, à recevoir une carte par semaine et 2 lettres de 4 pages en grosse écriture, par mois.

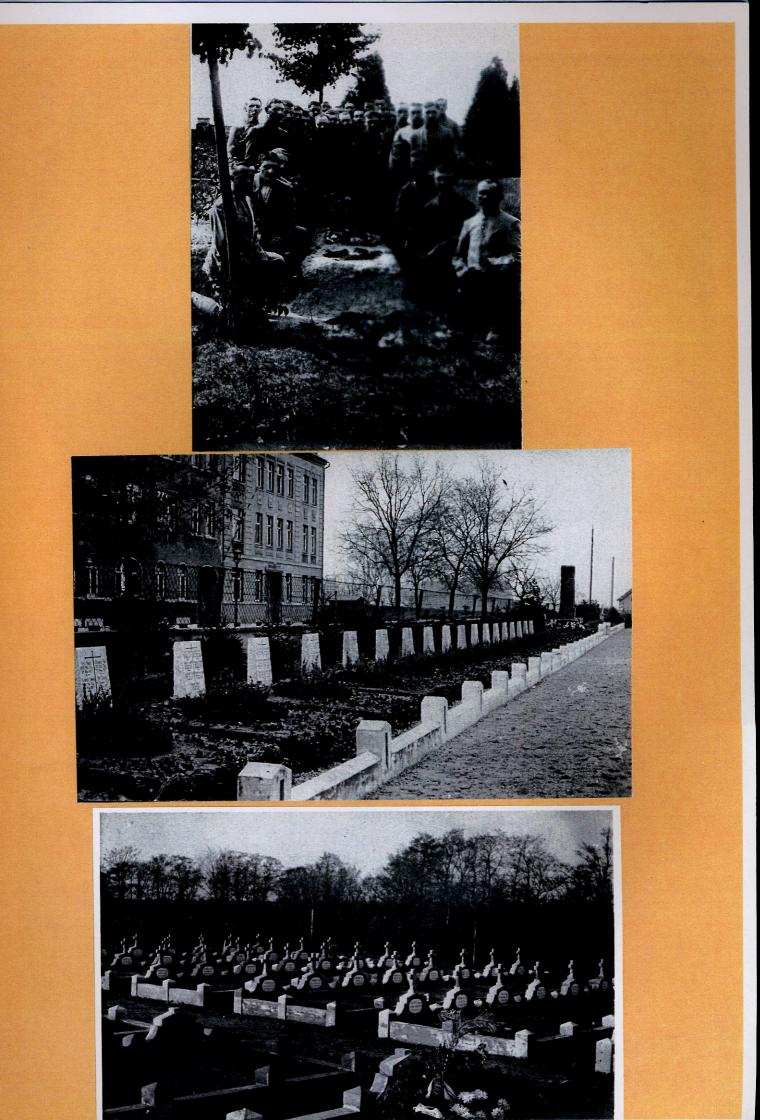
Chère Marie, Je mets la main à la plume pour vous donner de mas mourelles et en même temps en apprendre des votres. ouis en bonne samlé et j'espère qu Manci et de même pour vous. pour vol calis qui me sont très atiles ici.

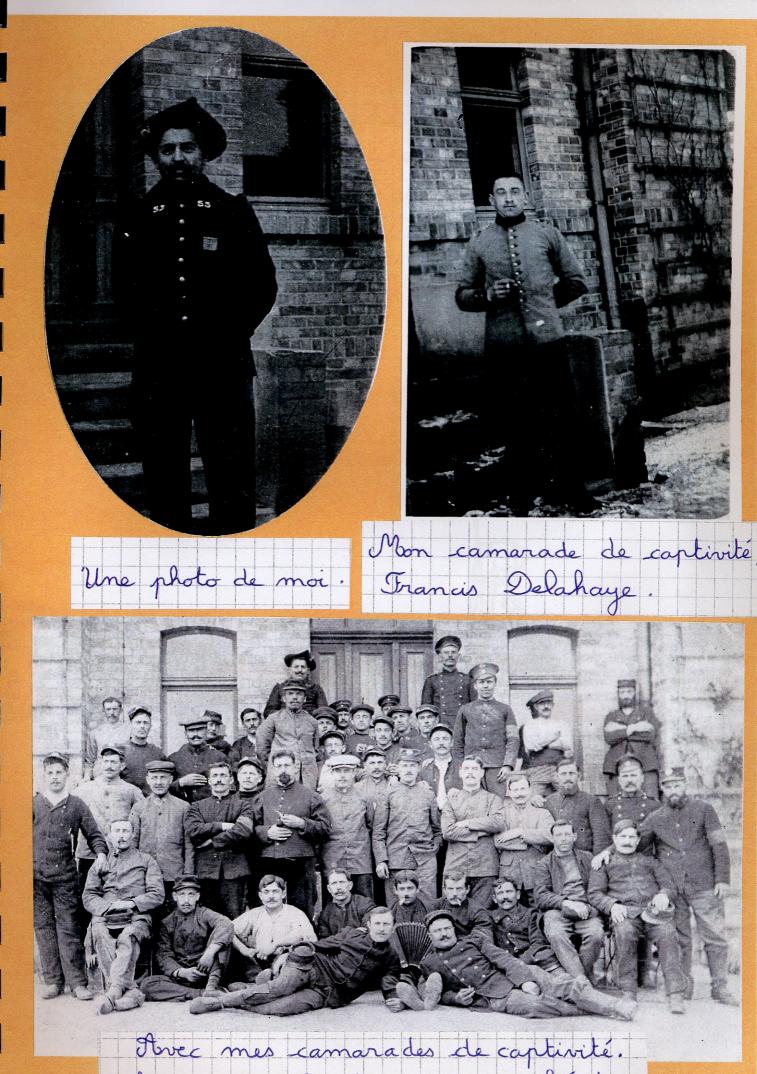




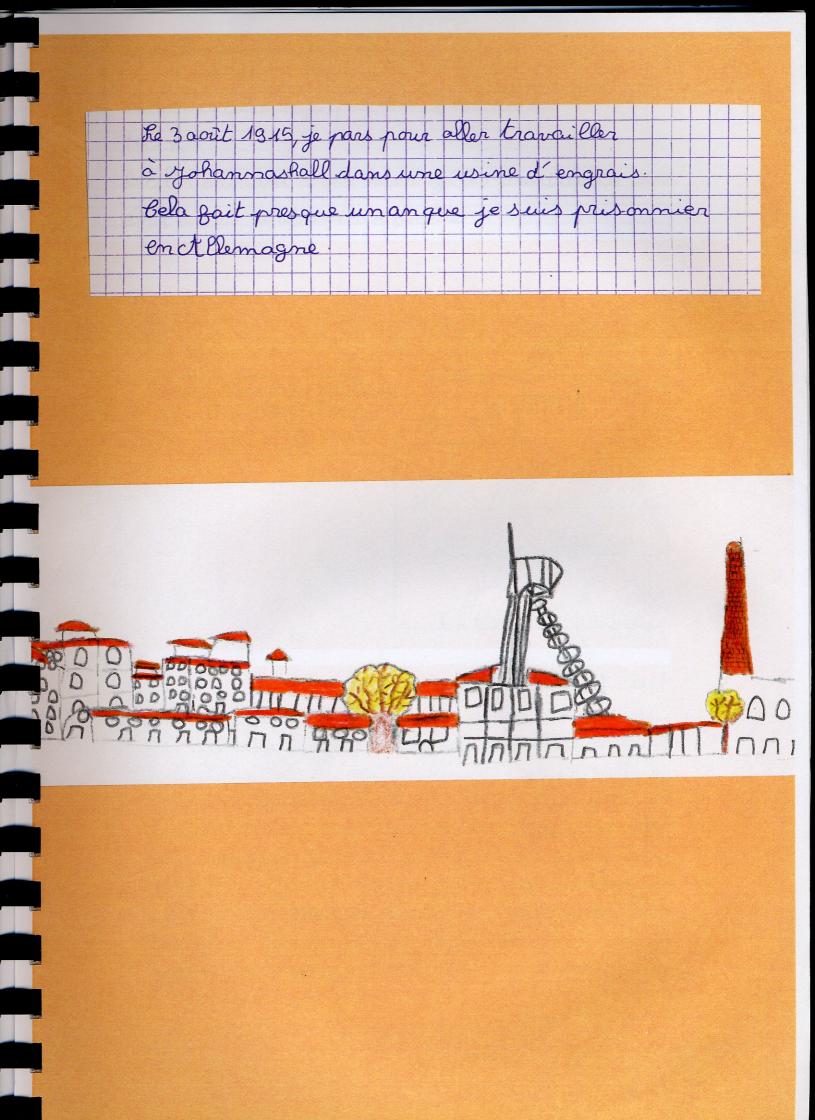
Abschnitt - Couport - Leuna A Same abg Abschnitt - Coupon - Cedola, T Alschailt Contai - Conola. Kann vom Greder on abge-tronn Greder Pentylige divertion for Le Market gagent dat Kann ssere stacenta fai Alsohnitt - Ocepon - Codola. Kann vom Adresaten ange-treinit werden Peut être détation norme destination. Kann vom Adressaten abge-trennt or den. Pent eire dirache par le destinataire. Può essere staccata dai destinatario. Alsegniti Lettepor Deciola. 104 nn vom Adressaten abge-tetut Gerden. Paño estatario, Paño estatario, Metrag in Zahlen Ventant en chia ag in Zahlen é par le ila dal en chiffres Betrag in ette Betrag in Zahlen Montant en chiffres D cifre So Zahlen Montan h Importo in citre Montant en chiffres Importo in cire Betrag in Zahlen Montant en cheffres Mk 39 38 14 Expéditeur Piring Mk. 16 9 Mk. 10 58 Mk. alette Aufgeber - Expéditeur Mittente Aufgeber - Expéditetu Mittente Aufgeber - Expéditeur Mitiente Chapette Waleffe. Talette Chapette MAN apello Deux Chapette Clauses Aplane SSTK ONT Revor claises. Deuchaises. Man & mar ault Monterarand Har Sinener STKONTA STKON B 27. 11.1915 0.8.6 12 XI.1914 CTKON ALCON! 15.111.1915 allin 1915 MANT 12 11.1915 BER RN 00 RU(4)1 BE ER





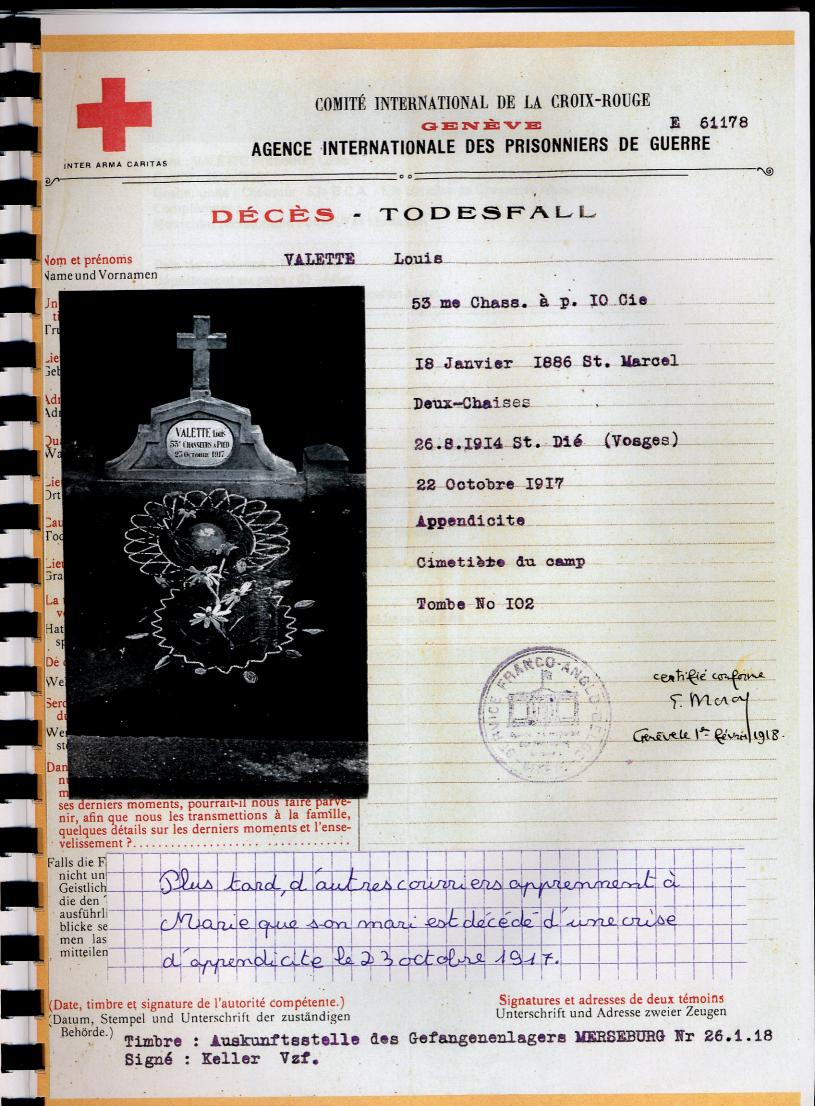


Je suis en haut, avec mon béret.



Le dernier colis regu par Louis est arrivé le 4 octobre 1917. Le colis suivant a été renvogé à Marie Valette avec écrit dessus destinataire décédé !!

- K! EN 42 SFR, Kriegsgefangenensendung. Voiol mon adresse: - my address: Kriegsgefangenenlager Merseburg MINIP 1 Delahan nom: 10.11 über Gent name: Comp.: No. du prisonnier { q Bornscraftzeranonser Bebridter K. O BURESS STORES el contrata de la con YAAA _19 Merseburg, du 3ami que Camara Conner MESSOUR. Ja our un anni IT TOUR MALL astron a mos MRD GAR 20 ge. Recever madame dimingre 4 84



VALETTE Louis 1914-1918

Nom : VALETTE Prénoms : Louis Conflit : 1914-1918 Grade, unité : Chasseur - 53e B.C.A. - 53e Bataillon de Chasseurs Alpins [Infanterie] Complément : Matricule, recrutement : 04105/741 Montlucon

Date de naissance : 18/01/1886 Département ou pays : 03 - Allier Commune de naissance : Saint-Marcel-en-Murat

Genre de mort : Mort(e) en captivité

Date du décès : 23/10/1917 Département ou pays : 9109 - Allemagne (ex Prusse) Commune du décès : Merseburg Lieu, complément : Lazaret

Date de transcription : 29/12/1919 Département ou pays : 03 - Allier Commune de transcription : Deux-Chaises

Département ou pays inhumation: 57 - Moselle Commune inhumation : Sarrebourg Lieu inhumation : Nécropole nationale des prisonniers de guerre français Carré, rang, tombe : Tombe 5898

Autres informations : Décédé de maladie en captivité

Sources :



sa mere et



	Date de naissance	Jour de la mort	Age	Corps	Nature de la mort	Lieu
BIDET FREDERIC	10/08/1893	06/08/1914	21 ans	152 inf.	A l'ennemi	Staswerber Alsace
CONFESSON JEAN BAPTISTE	28/07/1880	09/09/1914	34 ans	216 inf.	A l'ennemi	Oise
BESSON ANTOINE	17 /06/1879	13/09/1914	35 ans	216 inf.	A l'ennemi	Verdun Meuse
POUENAT ALBERT	04/04/1883	20/09/1914	31 ans	321 inf.	A l'ennemi	Berny-Rivière Aisne
BRUN JEAN	29/07/1893	21/09/1914	21 ans	4 zouaves	Disparu	La Creute Aisne
AUCLAIR HENRI	15/12/1882	28/09/1914	32 ans	5 inf. coloniale	A l'ennemi	Apremont la Forêt Meuse
BUVAT JEAN	05/02/1888	17/01/1915	27 ans	5 inf. coloniale	A l'ennemi	Sainte Ménehould Marne
CAMUS ALFRED	31/08/1889	24/01/1915	26 ans	98 inf.	A l'ennemi	Loges Somme
GUIPONT MARCEL	14/07/1894	12/03/1915	21 ans	85 inf.	A l'ennemi	Meuse
SANVOISIN JOSEPH (Jean)	14/07/1894	12/03/1915	21 ans	85 inf.	A l'ennemi	Bois Brûlé Verdun Meuse
POUENAT JEAN	11/07/1886	08/04/1915	29 ans	95 inf.	A l'ennemi	Apremont Meuse
MERCIER ANTONIN	05/08/1892	14/04/1915	23 ans	13 inf.	Blessures de guerre	Chappes Allier
BELLOT ALPHONSE	20/04/1886	15/06/1915 -	29 ans	13 bat. chasseurs alpins	A l'ennemi	L'Hilsenfirst
BRUN BAPTISTE	15/03/1885	24/08/1915	30 ans	321 inf.	A l'ennemi	Villeneuve Saint-Germain Aisne
BRUN LEON	20/12/1881	24/08/1915	34 ans	322 inf.	A l'ennemi	Beauséjour Marne
TOURRET LOUIS	07/10/1887	18/11/1915	28 ans	38 inf.	Blessures de guerre	Longueil-Annel Oise
BUVAT JEAN LOUIS	28/11/1888	26/02/1916	28 ans	3 inf. coloniale	Naufragé la Provence II	En mer
MADET JOSEPH	14/05/1881	09/03/1916	35 ans	13 escadron du train	Congestion pulmonaire	Hôpital Montferrand Puy de Dôme
MARTINET HENRI	15/07/1883	25/03/1916	33 ans	43 inf.	A l'ennemi	Mervillard Belfort
FAGNAUD JEAN BAPTISTE	25/01/1883	14/07/1916	33 ans	13 inf.	Disparu	Bois Fumin Verdun Meuse
BICHARD EDMOND	23/10/1895	16/08/1916	21 ans	157 inf.	A l'ennemi	Couronné des Colins Meurthe et Moselle
CLUZEL MARTIN	22/09/1877	16/10/1916	39 ans	45 bat. chasseurs à pied	A l'ennemi	Somme
AUCLAIR JEAN BAPTISTE	29 /06/1885	17/12/1916	31 ans	339 inf.	A l'ennemi	Esnes Meuse
ROUSSAT ALBERT	07/08/1895	17/02/1917	22 ans	66 inf.	Fièvre typhoïde	Hôpital Seine et Marne
DESAMAIS LEON	23/10/1891	11/03/1917	26 ans	55 inf.	Blessures de guerre	Souhesmes Meuse
GILBERT JEAN	09/06/1888	22/03/1917	29 ans	172 inf.	A l'ennemi	Soissons Aisne
GUILLOT LEON	31/10/1884	30/03/1917	33 ans	358 inf.	A l'ennemi	Beauséjour Marne
MARTINET JULES	14/06/1893	13/04/1917	24 ans	121 inf.	Blessures de guerre	Grugies Aisne
GIRODON PIERRE	06/01/1890	15/04/1917	27 ans	4 reg du génie	Disparu	Grugies Aisne
BERNARD ALEXIS	10/02/1885	17/05/1917	32 ans	413 inf.	A l'ennemi	Plateau de Craonne Aisne
BUVAT JEAN BAPTISTE	21/05/1878	16/07/1917	39 ans	365 inf.	A l'ennemi	Marne
NICOLAS JEAN	26/10/1874	10/08/1917	43 ans	15 section du CO	Dysenterie	Hôpital de Zeitenlick Grèce
DANIEL ANTONIN	10/05/1884	25/08/1917	33 ans	32 bat chasseurs alpins	A l'ennemi	Aisne
VALETTE LOUIS	18/01/1886	23/10/1917	31 ans	53 bat chasseurs alpins	Appendicite en captivité	Merseburg Allemagne
DEMAZIERE ALBERT	05/05/1880	06/04/1918	38 ans	277 inf.	A l'ennemi	Mailly-Raineval Somme
BERTHOMIER JEAN BAPTISTE	07 /09/1894	21/04/1918	24 ans	13 inf.	Maladie contractée	Villers sur Coudun Oise
BUVAT JOSEPH	30/05/1880	15/07/1918	38 ans	329 inf.	A l'ennemi	Camp de La Noblette Marne
VERON JULES	17/07/1886	30/09/1918	32 ans	252 inf.	Maladie en captivité	AltdammAllemagne
BAUDONNET LOUIS	22/05/1898	14/10/1918	20 ans	60 bat. chasseurs à pied	A l'ennemi	Belgique
BERTHON JEAN	11/04/1894	09/07/1919	25 ans	95 inf.	Maladie	Montpellier Hérault
BUVAT LOUIS						
LE VAOU GUILLAUME						
MORET JULES						

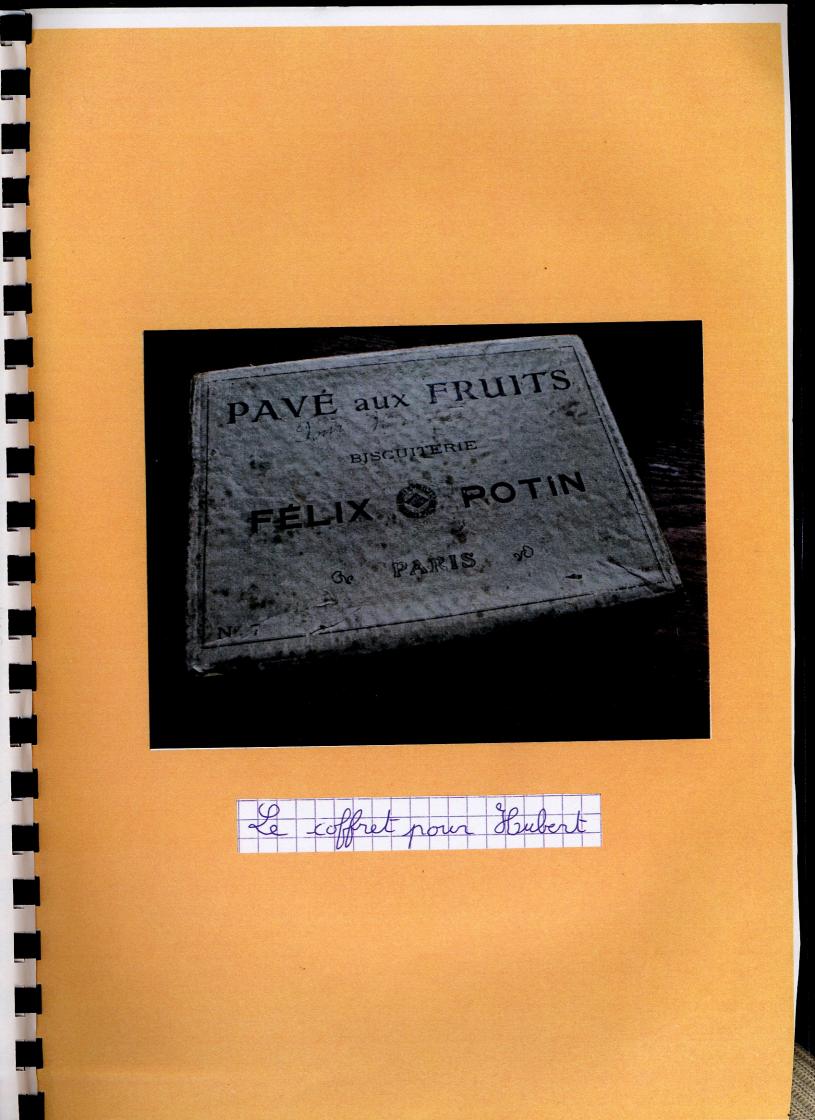
MAN ANALY

-

En janvier 1920, Marie Volette se remarie avec Strang vis Valette le prère de Louis qui lui est rener de la Grande Guerre.



PARTIE À RENPLIR PAR LE CORPS. VALETTE Your BITHLION TE 585 (24115 au Corps. - Cl. 1906 141 au Recrutemony Mandlucey Estuleule. Mort pour la France le 13 Coloine 1917 Budicete Most pary la Trance No 1 18 Jagniz 1860 Département ules Juna nicipal (p' Paris et Lyon), défaut rue et N'. transcrit to galamil Nº du registre d'état civil 269-708-1922. [26434]



Papa

Cette étude sur la guerre 14/18 réalisée par le cm2 de l'école de DEUX-CHAISES retrace l'histoire de ton papa, c'est également ton histoire et un peu la mienne au titre du souvenir que nous nous efforçons à tenir présent dans nos mémoires, et espérons qu'elle intéressera nos descendants.

